

יום ראשון 04 יולי 2004

מחזר גלסה רמ 3/2004

עقد מגלס דבוריה המלי גלסתה העאדית רמ 3/04 פי קاعة גלסות המגלס המלי
ודלכ יום الثلاآاء الموافق 1/6/2004 وفي تمام الساعة السادسة والنصف مساء .

الحضور : رئيس المجلس المحلي – السيد فيصل مصالحه.

والاعضاء السادة : عبد العزيز ابراهيم, سليم كنعان, وجيه يوسف, رفعت عزائزه, غانم
مصالحه , راتب يوسف, جمال عزائزه, باسم داهود.

تأخر عن افتتاح الجلسة :

الغياب : عيسى ياسين.

حضور آخرون : السادة : محمد درويش – سكرتير المجلس المحلي

ريحان نجار – المستشار القضائي

محمد عزائزه – مدير القوى العاملة .

ردينه مطر – رئيسة لجنة العمال .

مواطنون آخرون : محمد باسم داوود , علي سليم , عبد الحليم مصالحه, عطاق عزائزه
حسين كراد, د. غالب مصالحه , عرفان سليم.

جدول الاعمال

1. بيان رئيس المجلس المحلي .
2. اقرار خطة الاشفاء (توكنيت البراه) .

רניס המגלס המלי : אפתח הגלסה פי תמא הסעה הסבעה ורברע בסבב הגלסה الاستثنائية التي كانت قبل هذه הגلסה .

לقد قمت بتوزيع بروتوكول הגلסה التي كانت في المكاتب اللوائي لوزارة الداخلية , وقد قمتا بتصحيح الخطة بناء على هذه הגلסה وخاصة بند 5(أ) – كذلك اعادة جدولة القروض وقد تم تصحيح البند الخامس (أ) كذلك تم الغاء بند جدولة القروض من أجل جدولة جديدة للقروض يجب ان نتوصل اولاً الى اتفاق مع البنوك في هذه הגلסה وتم تحديد الدين ب 24 مليون شافل جديد 4 مليون גירעון מתגלגל (عجز متجدد) يتبقى 21 مليون شافل 4 مليون جباية من الدين المتراكم يتبقى 17 مليون – والدولة تطلب تنزيل 30% من المبالغ المستحقة للمقاولين – يجب ان تكون موازنة في نهاية 2005 – يجب عدم ادخال موظفين جدد , ويجب اقرار خطة الاشفاء بقرار عام في هيئة المجلس المحلي – وقد تم تحديد موعد لبحث خطة الاشفاء في وزارة الداخلية 8/6/2004 اليوم مطلوب منا اقرار عام החלטה לקרונית , لا يمكن المس بأي عامل بناء على هذا القرار الا اذا كان حسب נוהל نظام خاص واستيفاء جميع الشروط القانونية من الاستماع وما الى ذلك . وحسب قرار خاص بكل عامل وعامل – لو كان خصم ساعة عمل او فصل تام .

سليم كنعان : انت تتكلم عن قرار عام اما بخطة الاشفاء انت تذكر اسما وتذكر تفاصيل – لو خطة الاشفاء لم تذكر اسما فانه لا يوجد لديك التزام , الا انك قمت بذكر اسما ولم تعمل خطة اشفاء بشكل عام – هذا السؤال اذا اردنا خطة اشفاء الجواب نعم كمبدأ لكن بهذه التفاصيل انا غير موافق .

باسم داوود : نحن بحاجة لخطة اشفاء لكن الخطة يجب ان تكون صادقة وعادلة .

وجيه يوسف : انا جدا مستاء من ان رئيس المجلس المحلي ينظر برده على كتابنا بخصوص خطة الاشفاء كوني منتمي الى فئة معينة او انني على صلة قرابة برئيس المجلس السابق وقائم باعماله انا ارفض التوجه والرد الذي كان لاعضاء المجلس وجيه , سليم وراتب .

سليم كنعان : نحن نطلب مواد لنكون رؤية بخصوص خطة الاشفاء والجواب תתבישו לכם من رئيس المجلس المحلي .

رئيس المجلس المحلي : تم تحضير خطة الاشفاء بهذا الشكل وحسب الملاحق التي امامكم بناء على طلب وزارة الداخلية , لذا تم وضع قوائم باسماء الموظفين والعمال – كل القرارات التي تتخذ هي قرار عام فقط . حتى الآن الخطة الموجودة بين ايديكم هي الخطة التي قدمت لوزارة الداخلية .

وحسب طلبها, وضعت قوائم وتفصيل ونسب الخصومات من العمال. هذا القرار لا يلزم العمال, ويجب ان تكون جلسة خاصة لكل عامل, المجلس المحلي ملزم بمجمل التقليل المذكور في خطة الاشفاء.

جملة, "תתבישו לכם" ذكرت عندما اتهموني انني احضر كراسة خاصة بكل هدف للعمال كراسة ولوزارة الداخلية كراسة اخرى, هذه افكار يجب ان تخلو بها.

بالمقارنة مع سنة 2003 الميزانية كانت 34 مليون ش.ج والميزانية المقترحة 29 مليون – من أجل الموازنة سنة 2004 يجب اختصار عشرة ملايين شاقل.

فمن يوجد له سؤال يمكن ان يسأل لكن لا ندخل بتفاصيل العمال ولا يوجد لدينا التزام بتنفيذ كل ما كتب في خطة الاشفاء تفصيليا لا يمكن ان نتكلم مع العمال او لجنة العمال قبل ان يتخذ قرار في هيئة المجلس ولا يمكن ان اتوجه الى وزارة الداخلية بدون قرار مجلس محلي.

سليم كنعان: قبل اسبوع – دخل الى سلك العمل مدير مدرسة نبارك له, ولكن نتحدث عن خطة اشفاء في رواتب عمال – كما دخل موظف تزيد تكلفته ب 300 الف ش.ج سنويا.

رئيس المجلس المحلي: زيادة التكلفة السنوية 180,000 ش.ج.

سليم كنعان: التكلفة السنوية 250 الف ش.ج بدون المس بصفات المدير المنتخب وكاناس يريدون الدخول لخطة اشفاء – كان المجلس يمكن ان يؤثر لتأجيل الموضوع والخروج الى مناقصة في وقت متأخر.

رئيس المجلس المحلي: كنا ملزمين ان نخرج لمناقصة في شهر 3 وخرجنا في شهر 5 – اللجنة هي التي تحدد من يكون مدير واختارت خالد مصالحه, وكانت امكانيات اخرى ان يكون آخرين لكن القرار المهني كان خالد مصالحه نحن نبارك له.

باسم داوود:

باعقادي أن خطة الاشفاء תכנית הבראה حيويه وضرورية يفترض منها اعادة ترتيب الامور حتى تتمكن ادارة المجلس من النهوض بواجباتها المحلية والبلدية الحالية والمستقبلية ولذلك فان اعداد واقرار الخطة يتطلب الاخذ بعين الاعتبار المصلحة العامة لكافة السكان دون تمييز ومحسوبيات ومطلوب من الجميع عمالا ومستخدمين ومسؤولين تحمل قسط من العبيء والازمة حتى ننهض ببلدنا الى الامام – امامنا اليوم خطة اشفاء تسلمناها بتاريخ 12/4/2004 انا حسب دوري وموقعي الرسمي المسجل في بروتوكولات المجلس المحلي مسجل عضو بادارة نائب رئيس – قبل هذا التاريخ لم اعرف شيئا عما يجري بصدد الخطة وهذا الامر ينطبق على كافة اعضاء المجلس المحلي باستثناء القائم بالاعمال – انا كغيري من الاعضاء اتساءل كيف لي ان اتحمل مسؤولية برنامج عمل لمدة سنتين لم اعرف عنه شيئا ولم اشارك في اعداده الا بالتاريخ

המזכור ויطلب مني ان اصوت عليه – ما اريد ان اقوله هذه الطريقة مرفوضة فانا لست ب
חותמת גומי לאחד بالعربي (بصيم) فمن يقبل من الاعضاء بهذه الطريقة فهو حر .

الامر الاول –أرى المعايير (ظلم)

تشمل خطة الاشفاء عملية تقليص بالساعات والنسبة – فالغالبية الساحقة من المستخدمين تم
تقليص معاشاتهم بنسبة ما يعادل 17,6 % من كل عامل او موظف – كل ذلك حصل دون
استشارة العاملين او لجنة العاملين او حتى الاتفاق معهم بشكل انساني .

• تساؤلي للاخ الرئيس كيف تم هذا العمل التعسفي والاعتباطي وكيف تقبل به هل يمكن أن
نتعامل مع مستخدم معاشه 4 آلاف شاقل مثلما نتعامل مع موظف راتبه يزيد عن عشرة
آلاف شاقل او اكثر فالموظف الذي حصل على ثلاثة آلاف شاقل بعملك هذا تأخذ خبز
وحليب اولاده – الا تعتقد أن ما فعلته خطأ فاحش ويجب اصلاحه – فلماذا لم توضع
المعايير للتقليص واقترحي ان يتم التقليص كالتالي :

3 - 5 آلاف شاقل 5%
5 - 7 آلاف شاقل 10%

7 - 10 آلاف شاقل 15% .
10 آلاف فما فوق حتى 20% .

حتى نتمكن من التخفيف من معاشات الناس .

الأمر الآخر : عملية التقليص تتم حسب المعطيات الموجودة بين ايدينا تجري على المعاش
الاساسي (שכר משולב) .

ما قمت به أو قام به آخرون غير صحيح وينافي الحقيقة .

فهناك على سبيل المثال موظف معاشه الاساسي שכר משולב – اربعة آلاف شاقل ولكن اذا
دققنا بالامر فتصبح تكلفة المعاش 12 او 15 الف شاقل ללות .

سؤال : لماذا تجاهلتم التكلفة الكلية – فبإمكاننا تقليص المبالغ المدفوعة للضريبة وللتأمين الوطني
ولصنايق الضمان الاجتماعي קרנות פנסיה وغيرها .

והוא יקול : הלי מתחזק ייקי הו סאחב המעש המנכפס באלסס ובאלכלפה אל מיוחסים (המקרבים) פליס فقط אן תכלפתהם עאליה ואמא איסא משרכתהם מנכפסה פי חמל העביء המלי

ثم لماذا لا يتم فحص موضوع ضرورة الوظائف أو عدم ضرورتها نحیצות .

فهناك وظائف حسب الوضع الحالي للقرية ليست بضرورية .

تمییز

أثناء مراجعتي لقائمة الاسماء الواردة ضمن قائمة التصفية (الفصل) تبين لي أن هناك امورا غير سليمة فحسبما أسمع من الاخوة – أن العملية تتم وفقا للقاعدة القائلة (נכנס אחרון יוצא ראשון) (الداخل أخيرا يخرج اولاً) ففي لائحة بدء العمل وجدت ان أحد الاسماء باشر العمل في شهر 5/2002 ولم يتم اخراجه من العمل وفقا للقاعدة المذكورة في حين يوجد اسماء باشرت العمل في سنة 2000 ومع ذلك فصلت ولكل اسم وضعاً خاصاً به .

فما هو تفسيرك يا استاذ فيصل لهذا الخلل هل هناك "ناس عز وناس معزه"

الضعيف يخرب بيته والي الو ظهر يحافظ عليه .

عند مراجعتي لمعطيات التقليل فقد تم تقليل نسبة 50% من وظيفة أحد العاملين له اقدمية تزيد عن 15 عاما بينما هناك موظفة أخرى بنفس حجم الوظيفة وباشرت العمل بعد عدة سنوات من الاول: لم يقلص من وظيفتها حتى 10/1% حاولت ان افسر ذلك بنية طيبة ولكنني لم اتمكن من الوصول الى نتيجة ياسيادة الرئيس .

حاولت أن أجد الأعذار المتنوعة ولكنها جميعاً توصلنا لنتيجة واحدة – التمييز ولي اليه ظهر يحافظ عليه والضعيف يلعن الي خلفه؟! ..

مثال آخر : مؤسسة محترمة يعمل مسؤول معين بوظيفة كاملة وفي الوقت نفسه يعمل في اماكن اخرى – حسب الخطة الاصلية جرى تقليل 35% من وظيفته لانها حسب القاعدة لا נחוצה غير ضرورية – فماذا حدث – القبليه توحدت وقامت بعمليات انزال سريعة في اماكن التأثير ونجح اللوبي بالضغط المباشر على المفتاح ورسى على 15% .

سؤالي للرئيس والقائم وادارة المجلس التي تستعد اليوم لاقرار الخطة كيف تفسرون اصراركم على تقليل 50% من ذلك الانسان واستسلامكم امام اللوبي القبلي أم انكم تسيرون على المثل القائل – الخير للدير والخرأ على سمعان .

האخوان الاعزاء اقول لكم بصدق امامنا معادلة سيئة مبنية على التمييز والعنصرية وتطبيق مثل هذا النهج سوف يؤدي بنا الى الهاوية ليس اليوم وانما مستقبلا انا الفت نظركم ان امورا كهذه سوف تشكل سابقة خطيرة على مستقبل العلاقات الاجتماعية بيننا – في الورقة الاصلية ومن ثم في ملحق ال (حتلنه) לדכון ورد جملة לובדת מהרווחה תנוייד ללשכת ראש הרשות – עלות שכרה כ 76 אלף ₪ (عامله من الرفاه تنتقل الى مكتب رئيس المجلس المحلي – تكلفة راتبها حوالي 76 الف ش.ج) لا اريد ان اتدخل في شؤون الرئيس ولكن الحقائق الموجودة أكبر من تغطي .

بعد فحص تبين ان الموظفة تعمل بنسبة 75% من الوظيفة وكما تعلمون نحن في أوج عملية خطة اشفاء هدفها توفير كل اغورة ممكنة – فما الذي يجري – تزداد نسبة الوظيفة بنسبة لتصبح 100% من جهة .

ثانيا : تكلفة المعاش الشهري اليوم لا تتعدى ال 40 الف شاقل بينما في خطة الاشفاء يرتفع المعاش ليصل الى 76 الف ش.ج .

بالاضافة الى أن القاعدة تصيح بصوت عال "אחרון יוצא ראשון" (الخير يخرج اولاً) ولكن القاعدة اليوم تنقلب على واضعها وواضعيها لتصبح " אחרון נשאר ראשון " (الخير يبقى الاول) وهناك امر هام يجب اعادته الى الازمان اتخذنا قبل اشهر قليلة قرارا باعفاء الاخت عطايف عوض واخراجها للتقاعد الم يكن الهدف من ذلك هو توفير 50 – 60 الف ش.ج على الاقل بعد خروجها للتقاعد ثم ما الحاجة لمديرة مكتب لدينا موظفات – عطايف عزائزه وردينه مطر لديهما الكفاءة والقدرة والامانة ولديهما الوقت الكافي لادارة مكتب الرئيس بشكل ناجح وناجع ولا حاجة لموظفة جديدة .

هل انا مخطننا يا رئيس .

" لو كان الامر بيدي لأغلقت قسم الرياضة "

جاء في خطة الاشفاء الاولى – تقليص 50% من كل العاملين في قسم الرياضة ما الذي جرى بعد ضغوطات من هنا وهناك .

تقليص 20% من معاشات فهمي عزائزه .

تقليص 20% من معاشات نائل اطرش .

تقليص 30% من معاشات احمد خطيب .

الثلاثة اعلاه هم ابناء دبوريه ولكن هل يوجد تفسير للارقام المشار اليها فكل من له ظهر يحافظ عليه ومن لا ظهر له بتخوزق القضية ليست الاسماء بقدر ما هو النهج الذي يتسم بالاعوجاج فهل يستوي الخبيث والطيب يا مصلين !!

והחפורת תכמן פי אחאית הרניס הזי יכרר מוקפה בשכל דאנמ לו קאן האמר ביידי לאעלת קסמ
הריאזה וסואלי ללרניס : هل موقفك هذا استمرار لمحاولة البعض لضم قسم الرياضة لاحدى
المؤسسات وتحويلها لمزرعة مستقبلا .

אחואני פי כל העאמ יחאולון תשגיע הריאזה ודעמ הריאזיין ואذا חדת אخطاء هنا وهناك
יחאולון תסחיחה הא פי מגלסנא יهددون بالاعلاق – الله أكبر على مضمض يعني (مظطر
أخاك لا بطل) . أقدر الجهد الذي بذله الرئيس في عمله لاعداد الخطة ولكنني لا أستطيع ان اتفهم
(بطولته الخارفة) פי انزال ضربات قاصمة بمشاريع وبرامج تربوية وتنقيفية فعلى سبيل المثال

ميزانية 2004

ميزانية 2003

1) بيرح

10 آلاف ش.ج .

31,500 الف شافل جديد

2) תמיכות ארגוני ספורט (دعم مؤسسات رياضية)

50 ألف ش.ج .

110 آلاف ش.ج

3) תוכנית אתג"ר (برنامج اتجار) (هل هناك من سأل عن هذا البرنامج ولمن موجهة ومن هم المستفيدون
منه .

0 ميزانية .

38 الف ش.ج

4) קיטנות נוער (مخيمات صيفية) :

50 الف ش.ج .

108 آلاف ش.ج

على من تتشاطر يا سيادة الرئيس على ابنائنا في كل العالم يتنافسون لتقديم كل الدعم والمساعدة
والمساندة للأطفال والشباب والشابات وفتح الأفاق أمامهم- لقد وضعنا بك ثقة عمياء بل أكثر
وتوقعنا منك لبذلك أكثر لماذا لا تخرج الى الشارع (مدخل القرية) و (منطقة المتناس تحديدا)
وتشاهد الشباب وتتطلع على اوضاعهم خاصة وأن الكثيرون منهم تلطخوا بالرديلة
والمخدرات , سبعة أشهر مرت على الانتخابات هل فكر أحد بوضع برنامج معين لمحاربة هذه
الظاهرة الخطيرة التي تهدد مجمل السكان .

يا أخ العرب المطلوب اعداد برامج للحد من هذه الظاهرة المستفحلة في مجتمعنا ووضع
الميزانيات الكافية لتنفيذها لا أن نقلص كما فعلت يداكم في مشروع " بيرح" و " اتجار وغيرها .

أخيرا انا اعارض هذه الخطة واطالب باعادتها الى المجلس واقترح على المجلس الموقر اعداد
خطة بديلة يديرها الرئيس والاعضاء ولجنة العمال ومدراء الاقسام والمؤسسات .

אני אטלב אעאדע חטע אאשאא אנה אטלב בושע חטע גדידע יעדחא רניס המגלס המלי ,
אעצא , לונה העמל , ומדרא אאסמ .

רניס המגלס המלי : מן אגל אנה אבנה לכ כל בנד זכרתה יגב אנה נגלס סויה לסאעא .

וגיח יוסף : אואף בנסבה 99% עלו מאלח העשו באסמ , אאסאלאא חו כאלאלי :

מח המעאירי אאלי וזעא במוגבה חטע אאשאא מנה געה אסמ וחדמא אכא המזררינ
חמ לאורווא וגננות מסאעאא ומעלמא ארוזאא .

אפלל סיוון פי 1/7/2004 וסיאא 1/9/2004 מاذא סיוון פי ארוזאא מח מחו חטע
המגלס חל סיעינה بدل מנה .

רניס המגלס המלי : לא יוגד שח כחזא , לא יוגד פפל מעלמא רוזח גננות ולא לאורווא
מסאעאא ומעלמא רוזח .

וגיח יוסף : מחי הפאנדה ואללביאא אאלי סנאא בהח חטע אאשאא ? פי אאסמ ארפא , אאח
 , ומעארפ וימ אאשדיד עלו הגביא – ענה רניס המגלס המלי אאליאאא לושע חטע
גביא הגברא גביח (זיאדה הגביא) .

רניס המגלס המלי : מדחולאא המגלס המלי פי אסאף כא 5 מליונה .
כמ ممکن אנה אריד !?

וגיח יוסף : ארבעה מללינה .

רניס המגלס המלי : פרוז אאריבה אנווי חו 7 מליונה ולא אוגד אמכאניה גביא אכא מנה
אלאטה מליונה .

וגיח יוסף : יוגד אאליס פי הילה (חילה) , אאא (חאפ) .

רניס המגלס המלי : הילה (חילה) נאחז 45 אא ש.ג. סנויה יעמל עבד ארווף שאיב
ועז אדינה יוסף – אאאב חמ מנה יריד אנהא אאא אאא אאא אנה יחפל עלו שחאדה
בגרוא .

אאאליס – אנה יכונה עבד ארווף אאא אאא (חילה) הילה , וחווילה בנפל אאא ליעמל
במגל אחר נסאפיד מנה , ואנהא עמל עז אדינה יוסף .

באנסיבה למרפ"ד (מרכז התרבותי) וזפיה רזק (מدير המרכז התרבותי) מן וזרה המعارف
ויכלפنا המרכז התרבותי מרפ"ד 160 אלף ש.ג. לא توجد حاجة لنصف وظيفه انيس سخني
وبهذا نوفمبر 60 ألف شافل جديد وحسب الخطة يتم أيضا تقليص بنسبة وظيفه السكرتيرة .
في الروضات غير الازامية يوجد عجز بمئتين وخمسين ألف ش.ج , نحن غير ملزمين بتفعيل
هذه الروضات .

اما بالنسبة لمساعدات معلمات رياض الاطفال الازامية لا يعملن الساعات المحددة لهن لذا قمنا
بتخفيض ساعاتهن بالنسبة للسياسة العامة حين فصل كل العمال الموقتين والعاملين حسب
الساعة فان هذا الفصل معقول , وهذا يبين ان تنفيذ خطة الاشفاء ممكنة .
اما بالنسبة لتقليص % 6, 17 من رواتب الموظفين فهذا لان العمال يحضرون الساعة الثامنة
بدل الساعة السابعة والنصف صباحا .

خطة الاشفاء تشمل اطار الميزانية لسنة 2004 , اذ ان وزارة الداخلية لا تسدد الديون المستحقة
على المجلس المحلي اذا لم نحضر خطة الاشفاء تبين موازنه في المدخولات والمصروفات في
الثلاثة سنوات القادمة و لكي لا تظطر الوزارة الى تسديد عجز جديد كل مدة زمنية لهذا خطة
الاشفاء تشمل اطار الميزانية لسنة 2004, بمجل 29.300 ألف ش.ج
اقتراح : التصويت على اقرار خطة الاشفاء (תכנית הבראה) و اطار الميزانية لسنة 2004
حسب الخطة المرفقة .
التصويت :

امتنع

صوت ضد

صوت مع

- 1) وجيه يوسف .
- 2) سليم كنعان .
- 3) راتب يوسف .
- 4) باسم داوود .

1. رئيس المجلس المحلي
2. رفعت عزائزه
3. جمال عزائزه
4. غانم مصالحه
5. عبد العزيز ابراهيم .

القرار : بناء على نتيجة التصويت قرر مجلس دبوريه باكثرية الاصوات اقرار خطة الاشفاء
تشمل اطار الميزانية لعام 2004 حسب الخطة المرفقة .

اختتمت الجلسة في تمام الساعة التاسعة وعشرون دقيقة مساء

كتب المحضر – محمد درويش- سكرتير المجلس المحلي

توقيع :
فيصل مصالحه
رئيس المجلس المحلي

توقيع :
محمد درويش
سكرتير المجلس المحلي